特譯

加拿大頒佈移民新條例 「八」

加國公民如欲推薦其親屬來加作長久居留者，其申請之親屬必需即得以上由第一至第五項之條件，最低分數爲廿分方爲標準，其申請人可包括：

（甲）廿一歲以上之子女。（乙）廿一歲以下已婚子女。（丙）兄弟或姊妹。（丁）六十歲以下父母，祖父母。（戊）廿一歲以下未婚之男女姪甥。

加國居民如欲推薦其親屬來加作長久居留者，其親屬必需取得以上由一至五項條件，最低分數爲廿五分方爲合標準，其申請人可包括：

（甲）廿一歲以上之男女姪甥。

（乙）廿一歲以下已婚之男女姪甥。

（丙）叔伯，姑姨，孫兒女。

「申請人在加拿大」

其人可能合法爲其親屬推薦爲長久居民者，在海外必須具備以上由一至五項之條件，最低分數爲廿分方爲合標準，以上之推薦人爲加國公民爲限，而被推薦之親屬包括：

（甲）廿一歲以上之子女。

（乙）廿一歲以下已婚子女。

（丙）兄弟，或姊妹。

（丁）六十歲以下之父母，祖父母

（戊）廿一歲以下未婚之男女姪甥

「申請人在加拿大」其人可能合法爲其親屬推薦爲長久居留者，在海外必須具備以上由一至五項條件最低分數爲廿五分方爲合標準，以上之推薦人爲加國公民爲限，而被推薦之親屬必需取得以上由一至五項條件，最低分數爲廿五分方爲合標準，其申請人可包括：

（甲）廿一歲以上之男女姪甥。

（乙）廿一歲以下已婚之男女姪甥。

（丙）叔伯，姑姨，孫兒女。

「申請人在加拿大」其人可能合法爲其親屬推薦爲長久居留者，其親屬必須具備以上由一至五項條件，最低分數爲廿五分方爲合標準，其申請人可包括：

（甲）廿一歲以上之男女姪甥。

（乙）廿一歲以下已婚之男女姪甥。

（丙）叔伯，姑姨，孫兒女。

「申請人在加拿大」其人可能合法爲其親屬推薦爲長久居留者，其親屬必須具備以上由一至五項條件，最低分數爲廿五分方爲合標準，以上之推薦人爲加國公民爲限，而被推薦之親屬包括：

（甲）廿一歲以上男女姪甥。

（乙）廿一歲以下已婚男女姪甥。

（丙）叔伯，姑姨，孫兒女。

如被推薦之親屬已婚者，則以其一家之生作爲申請人，審核分數則按此人爲定。

「未完」

香港地產物業大蕭條

自從今年五月份香港發生反英事件以來，香港各行各業都顯現了全面衰退的景象，其中尤以帶有投機性質的地產物業股票，則更爲顯著。

誰都知道，香港的地產物業曾經盛極一時，被稱爲香港三大經濟支柱之一，在銀行風潮的生之後，香港地產業雖曾一度出現衰淡狀態，「未完」

觀人相貌榮枯要訣 二三八

且又愚頑凶敢，耳宜採聽官，不論大小，祇要輪廓分明，喜白過面，水耳，土耳，金耳，牛耳，圓棋耳，貼腦耳，對面不見耳，高眉二寸，輪廓堅，紅潤委色，內有長毫，孔小不大，此採聽官成也。或鼠耳，木耳，火耳，箭羽耳，猪耳，輪飛廓反，不好之耳，或低小軟弱，此採聽官不成也，不利少年而損六親。鼻爲審辨官，亦宜豐隆聳直有肉，伏羲龍虎鼻，獅牛胡羊鼻，載筒盛囊懸胆鼻，端正不歪不扁，不粗不小，此審辨官成也，若狗鼻鼾鼻，鷹咀劍峯反吟復吟，三曲三彎，蹶孔仰灶，扁弱疎脊，×骨太大孤峯況又兇惡，貧苦無成，刑憲奸貪，此審辨官不成也，口宜出納官，唇紅齒白，闊唇齊豐，人中深長，仰月潤弓，四字口方，牛龍虎口，兩唇不反不昂，不掀不尖，此出納官成也或猪狗羊口，覆舟，鯉魚口，鼠食羊髮，唇短齒×，唇黑唇褐，上唇連下唇反，髮黃焦枯粗濁，此出納官不成也，書云：「但一官成者掌十年之貴祿富豐，不成者必主十年困苦。」六府者，天庭日月一角爲天府，宜方圓明淨，不宜×骨，天府成也，或欲創低塌偏尖，天府不成也，主初年運滯，兩顴爲人府宜方正插髮，不粗不×，齊指方供，此人府成也若粗×高低尖圓鼓如，此人府不成也，主中年運否，地閣邊腮爲末景地府喜輔，地閣懸壁不昏不塌不尖不歪不粗不大，×成貴字

觀人於微

卡城卡偉實業公司
Crestview Realty & Insurance Ltd.
1008 Centre St., N. Calgary, Alta.
各種燕梳 實業買賣 產業按揭 代收租項
李新民 DAN S. LEE
辦事處電話 263-2290 住家電話 249-6329

各種電池發行價錢
新電池或重造電池
電話 255-2848 接洽

兩睡房或一廳一房
出租 有獨立厠所
電話三式七・八八式七

香港丁壽堂參茸藥材行 世醫師甄錦廉謹識
中環皇后大道中壹四號式樓
Dung Sun Tong, 214 Queen's Rd. C. 1st Fl. Hong Kong

文華公司
555 Hamilton St., Vancouver
Tel. 683-3457
特製相架畫架
專表國畫繡刺
專售杭州刺繡
送禮佳品 價錢便宜
代理處：人民書店
219 Dunlevy Ave., Tel. 684-7964
萬千書店 片打東街四十九號

興旺西餐館出賣
本餐館位於沙省沙市加寸埠東邊約壹百壹十咪之柄地埠生意異常興旺內容裝修俱是新型現代化現在祇欠人力兼且各股東又有志圖別業之想因此不惜割愛願將全盤生意餐館便作出讓與人取價從廉如有志營斯業者請速前來面談或函商均隨尊便勿失良機
LAURAS CAFE, WYKYARD, SASK.
本餐館主人謹啓

JACK WONG
3106-48th Ave.,
VERNON, B. C.
黃民國 謹啓埠
所有寄賣 買賣自理
老身上灰
大小冬瓜
靚嫩蘿白
大肉白菜
大肉芥菜
靚白菜心

TOM SING LAUNDRY
1823 TRIUMPH ST., VAN. 6, B. C.
PHONE 255-7114
本洗衣館擴大營業接收大小旅店床褥餐館枱布衣服等及接收乾洗工作快捷價錢相宜保証滿意大小光顧無任懽迎

B. K. MAH TRAVEL AGENCY
10187-99th. St. Edmonton, Alta.
點問頓馬炳樞旅行社
本社代理雲均安均號及十遠東觀光團，即於十月一日朝，由點問頓埠啓程，飛赴雲高華，轉乘加拿大太平洋航空公司噴射機，直飛日本，台灣，香港，曼谷各地名勝，從點問頓起航，來回機票，旅行費用，收加幣壹千壹百三十五元，來回機票有效期三個月，有意同往觀光者，請從早於九月十日以前，向本社報名，印有詳細說明旅遊小册，函索即寄本社代理世界各大航空公司機票，及各輪船公司船票，由港來點問頓移民機票收加幣四百零九元，如蒙委託，快捷週到。

△歡迎問症 每問必答▽
夫消弭疾病，益壽延年，拯黎元於仁壽，濟扁鵲以獲佳者，非三聖之道，不能致之也，我上古伏羲「神農」黃帝「黃帝內經」之書，謂之三墳，各皆言其大道，尤以「黃帝內經」「神農本草」先明世界醫藥之河，其文簡而意深，理奧而趣深，分陰陽之象，列變化之由，表生老病死之兆彰，不謀而遐邇自同，勿約而樂明斯要，言皆有徵，驗之事而不爽，放諸四海而皆準，誠可爲至道之宗，養生之始祖。
我丁藝堂，甄錦廉學家淵源，世業歧黃仁術，實習祖傳醫術，臨症凡二十餘年，善用舌力，化爲合用，出爲我黃帝子孫服務，屢挽垂危之沉疴，亦濟世之傳不無稍解，物我國醫藥，運用無窮，尤以我國同胞體質，更見特效，蓋以國藥醫術，源遠流長，歷數千年之經驗沿革，千趨百煉，精益求精，至今日，已經驗就熟，但以我國醫訓，素以天地之德爲心，凡我黃胄子孫，一視同仁，敝醫師謹誌弗諼，每環顧海外同胞親友，晨昏雨露，起居飲食，日常保健問題，誰與寒暄，偶一不慎微恙亦增傍徨，攻補將養，誰與商謀，客居異域，心存桑梓，聊山萬里，爲之奈何，本醫師亦備樓香港，同是天涯，彷彷感相關，天賦溫情，吾應力而行之，焉可無愧於我生，故特設寶洋醫藥備生保健問答，以便倚靠，凡有新久殘頑痼疾，或健康養生問題，皆歡迎賜函問難，當即詳細奉答，或代擬效方，或代郵購藥物，務令早占勿藥，童振雄風，陶我同胞，同躋於壽域何樂如之，是所厚望焉。

伍禮民
GEORGE ENG
Res. 269-3948

入息實業有限公司
INCOME REALTY LIMITED
2114A 14th Street N.W.
Calgary, Alta.
Bus. 284-2231
M.L.S. Realtors

梁錦泉
JACK FERN
Res. 289-4055

★★★
Jack Fern Insurance Agencies Limited
Authorized Agent for
Rocky Mountain Life Insurance Co.
2114A 14th St. N.W., Calgary, Alta.
Business Phone 284-2281
入息實業 自限公司
本號代理 各種燕梳
火燭盜賊 房屋汽車
實業買賣 產業按揭
代收租項 信譽公道
諸君惠顧 無任歡迎
西餐咖啡 各種飲料
洛磯山人壽保險公司
代理人壽保險
保障家庭幸福
投資少利錢深
歡迎循環垂詢
卡城 2114A 14th St. N.W.
電話：式八四式八壹式
住家：式八九四〇五五

中華民國五十六年
穩寧達權社職員表
社長 潘求 張惠介
副社長 趙和 余雄鐵
書記 趙朝保 李光權
財政 趙潤俊 羅楠
監督 陳根源 黃翼添
外交 周仁俊 黃光強
評議員 全体社員

中華民國五十六年
黨近達權社職員表
社長 馬松安 副 鄭松鵬 鄭春裕
副社長 鄭就光 副 鄭世權 鄭微舞
書記 鄭春裕 副 周偉超 武煌榮
監督 馮又雄 副 鄭世柏 鄭柴康
財政 鄭世權 副 周偉雄 黃欽強
外交 鄭華錦 副 程碧宏 周偉強
評議員 全体社員

勸君趁機嘗鳳点
何愁風雪擁藍關
鮮磨沙河粉
機製爽滑麵 敢誇全加獨特
斤兩味道 招牌保證
雲埠秘書賀路蔡根遂根旋敬禮
B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-3953

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377

沈懷智
JOHN H. SUND
電話：684-1377
住家電話：255-0380
△洗衣館生意連實業出賣
此生意在雲埠營業數十年壹向生意好人息好現將生意兼實業及架撐出售取價三十五萬元有意營斯業者請來本辦事處商議或電話詢問自然詳細講明
吳國華辦事處啟

中華民國五十六年
域埠達權總社職員表
正社長 陳福如 副 陳錦鏡
正交書 林樹森 副 周炯球
正外交 林福嘗 副 鄧子才
正職長 周逸經 副 廖廣勝
正財政 周伯昌 副 李斌
正監督 李紹常 副 陳柔
宣傳 周瑞慶 黃棠 雷滔
黃社熾 趙鴻欣 黃華輝
幹事 鄭仍 魏華 徐社旋
唐自建 林鈞志 黎福寬
備核 林德賴 甘煥松
核數 廖廣勝 陳保源
慈善 陳柔岑 黃
庶務 陳福甄錦
評議 全體男女社員

民國五十六年
達權總社實業部職員
總理 劉淇浩
交書 周本初
外交 關祥生
監督 李樂森 梁祐遐
財政 黃福耀 陳誠
核數 陳保源 廖廣勝
董事 林灼如 羅豐塔 林樂森
陳誠 鄧子才 湯福成
黃柔蘭 魏戊秀 周順美
周錦輝

總統船 海上旅行 最舒適
本公司現有頭等艙服務，備有新式客船，常駐川來往香港及溫哥山來埠歐洲火車接歐洲哥華，加拿大分設頭等校及統艙位，房位舒適，餐飲豐富，招呼週到，如蒙垂顧，請向各旅行社接洽，或照下址函詢，無任歡迎。
太古公司 CANADIAN PACIFIC
總辦 加拿大 LTD.
威爾遜八月廿一日 九月廿二 十月九日 代
克利夫蘭九月十四 十月六日 十月廿三日 駛
威爾遜十月十六 十壹月三日十壹月廿日 均
克利夫蘭十月廿六 十壹月十七十二月四日
統艙位分統房，八人，四人，兩人房，由三等
港市計香港幣價，由壹百五十七元起，每客
行李免費壹百五十磅，船期價目表印便備索
CANADIAN PACIFIC
OUON SUN COMPANY LTD.
138 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1078
AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪公司